



**UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE BAJA CALIFORNIA**  
**INSTITUTO DE INVESTIGACIONES HISTÓRICAS**



ARCHIVO DE LA PALABRA

**PROYECTO DE HISTORIA  
ORAL**

HISTORIA DE TECATE

ENTREVISTA A  
SR. MANUEL COTA SERRANO  
POR  
HECTOR MEJORADO  
**PHO-8-3**

TECATE, BAJA CALIFORNIA

24 MAYO, 1998

UNIVERSIDAD AUTONOMA  
DE  
BAJA CALIFORNIA

CAMPUS TIJUANA

ESCUELA DE HUMANIDADES

PROYECTO DE HISTORIA ORAL

TRANSCRIPCIÓN

ALUMNO: HECTOR MEJORADO DE LA TORRE

PROFRA: L.H. BIBIANA SANTIAGO

FECHA: 25 DE MAYO DE 1998

GRUPO: 4to. LIC. EN HISTORIA

# PROYECTO DE HISTORIA ORAL

## HISTORIA DE VIDA EN LA CIUDAD DE TECATE

Primera entrevista con el Sr. Manuel Cota Serrano

Lugar: Realizada en su casa, Calle colima # 161, Col. Braulio Maldonado,  
Tecate, Baja California.

Fecha: 24 de abril de 1998.

Transcripción: Héctor Mejorado de la Torre.

Cassette 1/1

HM: ¿En donde empezó a trabajar ?

MC: Empece a trabajar aquí en las viñas .

HM: En las viñas.

MC: Despues... despues yo pasé a trabajar en las viniculas. Trabaje en  
Tanama, en el Rancho Tanama, que ahora es Rancho Tecate. Ahí  
trabaje yo... en el ...en el cincuenta y uno.

HM: Cincuenta y uno

MC: Y luego de alli me fui yo atrabajar a Mexicali y de'a me vini de  
Mexicali y me fui a trabajar a Rancho Viejo, a lo viejo dure desde el  
cincuenta y cuatro hasta el setenta, trabajando en las fabricas allí y  
en las viñas.

HM: Aqui en Tecate ¿antes había viñas?

MC: Sí, todo lo que es por onde esta la comisión federal antes era viña  
allí. Este, por donde está la Napa...la numero uno pa'tras había  
viñas. todo por lo que es, todo la colonia el Refugio era de pura  
viña. Todo donde es [-,-]. Todo pa'riba. Todo lo que's este... la Bella  
Vista era pura viña, aqui en donde está el pantión, todo lo que's

la Juarez era viña. Por donde está Gigante, todo eso era viña antes, heee! osea que aquí onde está el campo de los encinos era viña también. Aquí onde está ahora el campo ese onde juegan, ahí había viña también y aquí e, es, esto de aquí llegaba hasta la orilla del arroyo alla, llegaba era pura viña pa'lla, y luego por aca también por donde esta la Guajardo era pura viña. Osea que aquí se componía de puras viñas y olivos. Todo Tecate.

HM: Y ¿A usted le tocó trabajar en las viñas de aquí o nunca trabajo en las viñas de aquí?

MC: De aquí, de aquí, aqui, aqui'no, pero en la de en Tanama sí.

HM: Y ¿Que pasó con todas estas viñas?

MC: Se secaron, las quitaron para hacer casas y eso.

HM: Pero la producción que se daba aquí...

MC: Esa, esa, la,la mandaban a ... primeramente la mandaban alla a las bodegas de Santo Tomas y luego, después la mandaban a Tijuana.

Ultimamente como el... cincuenta... el cincuenta y cuatres[titubea]

cincuenta y cuatro ya las empezaron a mandar pa'a Rancho Viejo y ahí se elaboraba el aguardiente, el vino de mesa y todo eso.

HM: Usted cuando trabajo en las viñas ¿Que es lo que le tocaba hacer?

MC: Podarlas, podarlas, quitarles la llerva, escarbarlas y todo eso, beneficiarlas. Ya'qui viene y la corta uno cuando ya está más madura, la corta uno para mandarla a moler pa'ser el vino.

HM: Y trabajaban todo el día o ¿Como...

MC: Ocho horas, diez horas. A veces, a veces se necesitaba más, trabajaba uno más y así.

HM: Y en aquel tiempo ¿En que se divertian? osea ¿Que era lo que hacian después del trabajo?

MC: Pos aquí, pos descansar, a salir a platicar con los amigos un rato y ya.

HM: Y, este, por ejemplo, usted aquí nació, dice que usted es de una tribu, cumiai...

MC: Cumiai.

HM: Pero, por que siendo una tribu se vinieron para aca sus papas o...

MC: Sí.

HM: ...aquí había tribu, aquí estaba la tribu?

MC: Aquí estaba la tribu, pertenecía aquí.

HM: ! Aquí, a esta zona de Tecate.

MC: Zona de Tecate, nomas que unos por alla pa' los cerros alla.

HM: Y ¿Algunas veces se juntaban para tener algun combibio los que eran de las...

MC: Sí, sí, se juntaba la gente. Veras voy a ver a este camarada porque alla, alla tenemos un escrito y le vo'a' cir que me de una copia y la voy a traer y también te voy a traer una copia de eso, porque hicimos una relación de... deso, de antiguos.

HM: Y ¿tenían alguna fecha en especial que se juntaban o era...

MC: No, si pos se juntaban, como reunirse ora en un baile así, así se juntaba aquí la gente.

HM: Y por ejemplo, los bailes que hacian antes o los festejos que tenían dentro de su tribu...

MC: No pos eran mucho más diferentes que los de ahora.

HM: ¿Como, como, como, eran? Como, como...

MC: Bueno, antes eran fiestas donde se tocaba con pura estrumento de cuerda y pura de viento. Ya ves ahora que musica [risa] dijeron, hiiii.

HM: A usted nunca le toco o nunca aprendió a tocar algún instrumento o algo...

MC: Pues casi no... yo tocaa, tocaa algún tiempo el saxofon , nomás uno.

HM: Yo he escuchado que había antes tradiciones para sacar a bailar a alguien , osea muy especiales no ...

MC: Hey.

HM: ¿A usted le toco vivir ese, ese, ese...

MC: No, ya, pos ya nosotros estabamos más jovenes, pero por platicas de los antiguos no, como mi aguelo, mis padres y así. Por que ya uno pos ya es de treinta para aca, ya es, ya , ya se iba de moromodernizando más que de ahí para tyras. Hey, ih.

HM: Y algo, algo por ejemplo... en , en lo que fue su juventud o algo así, usted dice que estuvo en Tanama y después se fue a Mexicali...

MC: Sí, me fui de aquí, me fui... taba trabajando aquí y me fui... después del trabajo yo me fui a trabajar a Mexicali. Yo trabaje aquí con los dueños del que'ran de aquí del pantión aca'bajo en el rancho de abajo, trabaje en un ran... tenían cuatro ranchos eos, pero primero aquel, éste y luego aquel y lueo aquel. Trabajamos en el cincuenta. taba trabajando yo con eos allí.

HM: Y después de que se fue a Mexicali , También se dedicaba a lo mismo a, a...

MC: No, alla era diferente, a , a barbechar tierras , a sembrar algodón y eso.

HM: ¿Siempre dentro de la agricultura?

MC: Siempre dentro de la agricul... no pos antes no había más aquí más que pura agricultura , no, no había fabricas.

HM: Después, me comentaba que se metió a lo que eran las fabricas, osea le tocó...

MC: Sí, Ila cuando se pusieron la fabrica esta de la cerveza , es la más vieja aquí, es la única fabrica que había antes.

HM: Le tocó cuando pusieron la fabrica de la cervecería?

MC: Pues sí me acuerdo poco , me acuerdo del eso de la cervecería, cuando hacian aceite, pos yo estaba chiquillo. Hacian cerveza, por que antes la era nomás, era nomás la pura malta, ahí onde estan, onde está lo del tren, así, nomás ese pedacito era y luego ya la hicieron pa'ca y ya la hicieron , y mira ya ora donde ba. Por que antes nomás llegaba ... hasta onde está la ce...[titubea] onde sale la calle onde está el espendio de San Francisco, hasta allí nomás llegaba la cervecería cerca de esa calle.

HM: Entonces cuando, cuando, llegó la cervecería y que la iban a empezar a construir y todo eso, no recuerda, no se, osea, era la primera fabrica que iban a haber en Tecate. Me imagino que algo pasó ¿No? con la gente.

MC: No, si pos andaba la gente, pos... pos unos iban, otros venían y otros iban pa'ya y otros aca y !haber como se pone y Ila ves como es la cosa.

HM: Sí, mucho movimiento.

MC: He, también las primeras gasolinas que hubo aquí fue las Flores... ahí, estaba enfrente de la cervecería , y la segunda era dem... Roberto Chavez... después se hizo la México y luego se hizo !No se hizo la Napa y esa, esa, esa Nap... ella era de Romero. La segunda Napa, que'sta aquí en el centro, esa era la que trabajaba Alfonso Romero...trabaje con él, también ahí.

HM: ¿En la gasolinera?

MC: No, yo trabajaba con él en el, jalando piedra, material pala... el molia piedra y nosotros le jalabamos material... y así, muchas cosas.

HM: Y después ¿Que otras fabricas se vinieron aquí a Tecate?

MC: Después estuvo una fabrica allí'onde está el Calimax, aquel de arriba, enfrente, que hacia pura ropa. Era la primera ma... No!, la primera maquiladora que se puso aquí estaba enfrente de este Calimax , ahí onde está la tienda esa ora en que venden...

HM: ¿Super Rapido?

MC: No, no, no aquí en este Calimax de aquí enfrente.

HM: Ha!, Todo Barato.

MC: Ha!, allí, allí estaba una fabrica onde hacian pura ropa. Y lugo se puso otra enfrente de aquel otro Calimax onde se quemo, onde'sta el Gordos hora, allí.

HM: ¿A usted le tocó trabajar en alguna fabrica?

MC: Aquí , no.

HM: ¡No! ,¿En donde trabajo?

MC: Yo nomás trabaje, en la unica fabrica que trabaje fue en las de Tanama y Rancho Viejo y eran de vinos.

HM: Y ahí Que era lo que hacia dentro ya de la fabrica de...

MC: Pos allí trabajabamos, por ejemplo lavando tanques. Cuando se venía a destilar ahí que había que destilar. Hacer el aguardiente para hacer vinos, moler uva para el vino y todo eso.

HM: Y este aquí, aquí en Tecate, cuando usted regreso, de todo ese tiempo que fue a Mexicali, bueno poco tiempo, que fue a Mexicali regreso,¿Vió algún cambio en Tecate?

MC: Si, ya'bía cambio, ya'bía crecido desde allí onde está la cervecería, ya'bía crecido para alla , ya había muchas casas en la Dauni, por que el aquí las, las, las , las colonias más viejas, la primer colonia que hubo aquí fue la Militar y luego la Romero y luego la Downy... esas, nomás esas cuando yo todavía por alla por el

cuarenta y nueve, cincuenta nomás esas, esas tres colonias tenían y ya no estaban habitadas, nomás estaban unas cuantas casas.

HM: Y usted, ¿Donde, en que parte vivía?

MC: No, yo vivía, nosotros teníamos a un terreno allá en ... en Tanama.

HM: En Tanama.

MC: En Tanama, vivíamos nosotros.

HM: Entonces no era Tecate, Tecate.

MC: Aquí a sido Tecate y allá era Tanama.

HM: Y ustedes allá era donde vivían.

MC: Nosotros, vivíamos allá en Tanama.

HM: Es, Era rancho no...

MC: Era, no, nosotros vivíamos en el rancho.

HM: En Rancho [reafirmando]

MC: Hay lo vendimos allá y luego nos fuimos a vivir a un rancho allá.

Teníamos chivas, vacas y eso.

HM: Y en el rancho, ¿Usted que recuerda? ¿Que era lo que hacía? o sea, algo normal, un día normal, cotidiano allá en el rancho, ¿Que era lo que usted hacía?

MC: Yo, hacía leña para traerla a vender aquí. Pa dejar en casa por allá no había gas... este sembraba. Me sembraba mi maíz, mi frijol, mis calabazas, trigo, cevada para los animales y eso.

HM: Y en que se venía de allá para de Tanama a Tecate?

MC: ¡A pie! no había carros.

HM: Cuanto tiempo...

MC: A caballo.

HM: ¿Cuanto tiempo hacía más o menos de allá hasta acá?

MC: Desde allá de mi casa, hasta'quí... eran catorce kilómetros. Yo me abentaba dos horas para llegar.

HM: ¿Caminando? y la leña se la traía ¿En que?

MC: No la traíamos en burro.

HM: En burro. y aquí ¿En donde la vendían?

MC: Aquí se la vendíamos a los Peñalosa, se la vendíamos a ... a las panaderías. Por que antes se hacía, con pura leña se hacía todo. Nos yo [titubeo]estube trayendo leña para la panadería. Allí onde está la terminal ahora, allí onde está el México, allí estaba una panadería. Se llamaba panadería Tecate, se llamaba... y así traíamos otros leños.

HM: Usted solo o alguien venía con usted a...

MC: No pos otros compañeros , por que no nomás yo traía , pos era mucha gente que tenía. Nos pagaban a seis pesos la carga de leña.

HM: Seis pesos, o sea que se abentaban dos horas , venían, vendían...

MC: y luego otras dos horas de camino pa'tras.

HM: Se regresaban otra vez y eso era cada...

MC: Y llevar el mandado de aquí. Namás había... estaba una tienda de unos chinos y una tienda que se llamaba La Casa del Pueblo y estaba una que se llamaba La Esperanza, nomás tres tiendas había. Y luego ya después pusieron el Mercado Pinto, Casa Colonial, La Victoria, luego pusieron La Colmena... no me acuerdo . cuál otra... Tortillerías había una, la de Don Jaime... La Victotia, El Bajío y el Santo Niño, había cuatro tortillerías, cinco tortillerías y nosotros les traíamos leña pa'que hicieran las tortillas.

HM: Entonces aquí en Tecate, para ese tiempo lla había, digo para que hubiera tantas tortillerías t tantas tiendas, ya había bastante gente.

MC: Ya había gentecita, pero eso lla jue , bueno jue como el cincuenta y dos, cincuenta y tres.

HM: Y esa gente la , bueno Tecate la mayoría de la gente es del sur,  
no...

MC: Sí, de tanta gente que ahí, o sea, que gente nativa de aquí, había  
muy poquitos gente que ha venido del sur y se queda aquí.

HM: Y usted, este, no se , me interesaría un poquito más hablar sobre lo  
que son su, su tribu, su ednía, por ejemplo no se, alguna fiesta que  
usted recuerde que hacian o...

MC: No pos bailes. Así que se hacian en los ranchos, verdad, que se  
hacian así. De ahí para 'tras era otro, otro tipo de bailes pero yo no  
los vi. HM: Osea que lla se...

MC: Lo se que eran por que nos platicaban anosotros las antiguos que no  
nosotros, nos platicaban de como se hacian los bailes aquí.

HM: Entonces a usted lla no le toco vivir lo que eran las fiestas Cumiais.

MC: No,no, yo lla no, no, ya no,no.

HM: ¿Esas lla no?

MC: Esas ya no porque esas son muy antiguas atras.

HM: osea que ahorita ya se perdio todo eso?

MC: Ya, ya, ya, eso ya se perdio por tradición, eso ya.

HM: Ahorita, ahorita más o menos cuantos cumiais quedan aqui en  
Tecate?

MC: Pos ya ahí pocos, ya ahí pocos cumiais, por que ya todos los,  
todos los, todos los antiguos más antiguos ya, ya, ya se, ya se estan  
acabando.

HM: Aquí en Tecate, todavía quedan algunos de su edad, osea que  
usted haya dicho , bueno pues...

MC: No. Hay más viejos que yo.

HM: Sí!

MC: Tengo unas tias allá en Tanama, Todavía... y... si pos ya ,ya como digo gente de aqui es poca la que hay. Nativa digo un nativa de aqui. Por que, como digo, hay mucho nativo ya aqui perodependen del sur, pero nosotros no dependemos se alla, sino que pe... de aqui, porque nosotros somos nativos de aquí de Tecate. Por que mis padres, mis abuelos, todos han sido de aquí.

HM: ¿Nacieron aquí?

MC: Hey. Veras, veras si viene este muchacho voy a decir, te voy a traer una relación, una hoja y la pasamos en la maquina, la leyemos y la puedes grabar también, por queel como la'ce las letras muy chiquitas yo no , ya no las miro, ni con los lentes las miro. Vieras que he estado bien malo de la vista... y orita dije ya me voy a ir nomás que anduvo, iba saliendo el carro [risa] y me arrende. Yo , yo toque y se me hizo raro. Yo le dije aquel que ya como a las siete iba venir , dije; pero yo pense, dije, apoco los señores como salen, madrugan mucho ya'stan acostados y yo dije este muchaco a la mejor no'sta. Y aquí estuve mucho parado ahí, fui asta'lla y luego vine y no dije, y iba a tocar otra vez... ira a la mejor estos tres señores ya'stan dormidos poss se cansan no, y dije no pos yo creo que , dije haber que, dije, si, si nosta, cuando venga va ir pala casa, yo pense no, y dije poraqui me voy a ir y lla cuando vi que iba saliendo el carro dije ha! entonces a'questa pero ya... sabe porque no'llistes.

HM: Pues no,no...

MC: Por que te acuerdas que yo le dije que iba a tocar.

HM: Sí, y¿Donde Tocó?

MC: Allá, por allá y le toque por aca [risa].

HM: No, no escuche.

MC: Hey, no, a deber estado muy entretenido, aveces seleva uno la, la,  
la, lamemoria así ,de que, quien está pensando en ptrá cosa,  
Verdad?

HM: Sí.

MC: hiii! por eso, pos si hombre. Ya son las Ocho [risa].

## ***Comentario de historiador a historiador.***

Don Manuel Cota Serrano pertenece a la tribu Kumiai, originario de Tecate al igual que sus antepasados.

Es de clase baja. Dos cuartos, de cuatro por cuatro metros aproximadamente, construidos en un terreno grande a un costado de un pequeño cerro, forman su patrimonio. Ahí vive compartiendo el espacio con su hermana.

Don Manuel todos los días sale de su casa a las 5:30 de la mañana, caminando recorre gran parte de la ciudad todos los días. Sus labores son diversas, cuidar casas, hacer encargos para terceras personas o simplemente dedicar su tiempo a platicar con la gente. Regresa a su casa entre seis y media y siete de la tarde.

Las dos entrevistas tuvieron una característica en común, el poco tiempo para realizarlas.

La primera se dio a las 7:15 de la noche en su domicilio. Don Manuel no deseó entrar a él, por tal motivo la realicé en el patio. Sentados en una pequeña piedra, casi en la calle, con un pantalón de pana café claro, una camisa a cuadros en diversos azules de tela muy delgada, una desgastada chamarra café y unos zapatos deportivos color blanco cubiertos por una fina capa de tierra, Don Manuel Cota Serrano se disponía a contestar mi entrevista.

El ambiente se encontraba fresco y con el paso de los minutos la temperatura descendía cada vez más. En algunas ocasiones nos vimos interrumpidos por el cruce de las personas que don Manuel observaba con curiosidad. En un principio se mostró reservado mas con la

conversación empezó a tomar confianza y a proporcionar respuestas más elaboradas.

La segunda entrevista fue en mi casa a las 7:45 de la mañana. Don Manuel expresó su prisa porque a las 8:00 tenía cita con el médico. No quiso entrar a la casa, prefirió que la realizáramos sentados en los escalones de la entrada principal. La entrevista fue corta pero sustancial, sobre todo por la disposición de colaboración del informante; aunque en algunas preguntas sus respuestas fueron incompletas no fue por gusto, él mismo reconoció necesitar más días para recordar de manera cronológica los acontecimientos.

Después de finalizada la segunda entrevista, ya en un ambiente de confianza, me comentó que no le gustaba dar información de Tecate por que las veces que la ha dado, la han distorcionado y además los créditos se los dan a los que escriben y nunca toman en cuenta al informante.

UNIVERSIDA AUTONOMA  
DE  
BAJA CALIFORNIA

CAMPUS TIJUANA  
ESCUELA DE HUMANIDADES

PROYECTO DE HISTORIA ORAL

ALUMNO: HECTOR MEJORADO DE LA TORRE.

PROFA: BIBIANA DE SANTIAGO.

FECHA: 1 DE JUNIO DE 1998.

CUARTO SEMESTRE DE HISTORIA.

PROYECTO DE HISTORIA ORAL  
HISTORIAS DE VIDA EN LA CIUDAD DE TECATE

Segunda entrevista al Sr. Manuel Cota Serrano.

Lugar: Realizada en la casa del entrevistador.

Fecha: 28 de mayo de 1998.

Entrevista y Transcripción: Héctor Mejorado de la Torre.

Casette 1/1

HM: - Bueno, pues, primero que nada buenos días don Manuel...

MC: - Buenos días.

HM: - ...este, lo que me gustaría saber, ahora, es recordar un poco, ¿El nombre de sus padres?.

MC: - Eh, de mis ... Blas Cota Morales.

HM: - Su papá, el nombre...

MC: - Eh, así es.

HM: - Blas Cota Morales...

MC: - aja.

HM: - ...y ¿El de su mamá?

MC: - Leonor Serrano Vega.

HM: - ¿Cuántos hermanos tubo usted? \*

MC: - ocho.

HM: - ocho, ¿usted es el ...el de enmedio, el más grande?

MC: - Soy el ... de los más grandes.

HM: - De los más grandes... ah...ahora si...recuerda un poco lo que era...cuando usted fue a la escuela. Me comentaba la vez pasada que fue poco, poco tiempo.

MC: - Poco, si unos cuantos días fui, y veníamos a, a como...como a siete kilometros de, de, de caminabamos para ir a la escuela nosotros. Siete, ocho kilometros.

HM: - Tenía que levantarse muy temprano.

MC: - Hey, para estar a las ocho, y estaba uno hasta las cuatro de la tarde y de ahí se iba uno pa'su casa.

HM: - ¿Cuanto hacia caminando de su casa a la escuela?

MC: - Pues llegaba uno rápido. Como estaba uno joven, uno corriendo, uno hay basilando y no nomás uno venía, sino toda la cominida de ahí de los ranchos que habiamos ahí. Llegabamos a la escuela temprano y, y conste que en aquel tiempo no había pleito entre los alumnos. No y el que se peleaba el [-] de un maestro lo tenía todo el día castigado.

HM: - y ¿Que castigo les ponian?

MC: - Pos los ponian en la calle. En la calle allí pa'que lo viera la gente que se decía y como aquel, en aquel tiempo había mucho respeto, la gente se avergonzaba, el muchacho se avergonzaba.

HM: - Pero lo ponían en la calle no más parado o...

MC: - Parado allí, pa'que la gente que pasara, pues, pues poca gente pasaba no, pero la veian a uno. Otra cosa, en aquel tiempo un profesor no se fumaba un cigarro enfrente de los alumnos, en el salón... un cigarro, eh.

HM: - Eran más respetuosos.

MC: - No, mucho respeto. Antes había mucho respeto... hey.

HM: - La escuela y los salones...hace una descripción, ¿Cómo eran?

MC: - Era un puro salón...era de adobe.

HM: - ¿Para todos?

MC: - Para todos.

HM: - Y los que iban a primero, segundo...tercer año, ¿Cómo...

MC: - Así, en cada fila había uno. Aquí están los de primero, segundo, tercero, cuarto, quinto y sexto. Eran seis lineas de bancos.

HM: - ¿Todos miraban lo mismo?

MC: - Todos!, Todos eh, eh... les daban clases aquellos y todos, todos eran una sola porque no' más había un sólo salón.

HM: - Y saliendo de la escuela, ya que llegaban a su casa ¿Que era lo que hacian?

MC: - Pos ayudar en la casa allí, a traer la leña, por que en aquel tiempo no había gas puro leña. Unos a la leña, otros a dar de comer a los animales, otros a ...ayudar en la casa. Las mujeres allí...ayudar a la madre a'cer esto a'cer lo'tro.

HM: - No había, imagino yo,la luz electrica y todo ese tipo de...

MC: - No, nada, no, no, con puro petrolio.

HM: - Se levantaban cuando salia el sol y cuando se metía o...

MC: - No pos antes que esperanza de que'l sol sa saliera estando en la casa[risa] antes toda la gente trabajaba. Desde chiquillo a trabajar, a'cer esto, tú vas a'cer esto, tú vas a'cer esto y tú vas a'cer esto y tú vas ir alla y tú vas a venir aca. Antes no, antes...por eso, por eso en aquellos años no había tanta drogadicción, tanto vago, tanto maleante. Todos los tenían en la casa trabajando...en lo que ahora no. Ahora, desde , desde chiquillos así ya'andan con la cajilla de chicles vensiendo aquí y van agarrando ma...ya ellos ya van viendo lo que esta pasando y ellos se van haciendo ha la , ha la cosa.

HM: - Se van maleando desde chiquitos.

MC: - Hey.

HM: - Este... me comentaba, la vez pasada, que su abuel, le platicaba usted con él bastante.

MC: - Sí.

HM: - Algo que recuerde de él, sose que es lo que platicaba con él.

MC: - Platicabamos como era la vida de antes aquí. Como se manejaba la gente, como era Tecate. Era un ranchito nomás. Unas cuantas casas allí por aquel templo de Guadalupe, allí por onde está el Calimax ora, eran las casa que había nomás y allí en el parque por onde está el...allí esa parte era pura agua antes. Ahí onde está la , la iglesia, ahí había tules...y enfrente así, todos esos edificios que hicieron ahora, ahí había tules ahí, había patos...la'gua corría desde alla'rriba de la linea pa'ca...a mi me tocó ver lo a mi no me dijeron.

HM: - Había río...entonces.

MC: - Hey, sí, al, al, al río corría Todo el año! y con pasaba así y llevaba tanta'gua'si clarita, clarita. La gente allí iba a lavar...y había muchos arboles todo allí, desde alla arriba una arboleda espesa, no podias cruzar nomás por cruzar así... de tanto árbol que había.

HM: - Tenía que rodear.

MC: - Hey, por el camino, éste era el primer camino que hubo.

HM: - Éste de aquí...

MC: - La calle.

HM: - La calle.

MC: - Aja, por aquí entraba toda la gente, porque antes no, no había carros sino que puras calesas de caballos y burros y eso...eso, e, esa jue la primer carretera que sube aqui por la viación, aquí por donde

está la secundaria, ese camino que va por todo así, ese era el primer camino.

HM: - La secundaria...

MC: - Si esa que 'sta hay así.

HM: - La secundaria diez y nueve.

MC: - Aja.

HM: - Francisco...Gonzalez Bocanegra. Usted, ¿Por que dejó de ir a la escuela?

MC: - Pues, ya, quede guerfano y a trabajar.

HM: - Osea que cuando usted estaba chico falleció su papá.

MC: - Sí, yo tenía como unos once años.

HM: - Y ¿Con quien se quedaron ustedes? oaea, ustedes solos con...

MC: - Con...no pos ahí.

HM: - Con los hermanos más grandes.

MC: - Hey, namás quedo mi mamá. Pos había que ayudarle, pos sola que, y en aquel tiempo onde trabajaba, no había trabajo...si'ba uno alla y comería aca, otro allá, otro allá lla le daban aquí una cosa allá le daban otra y así.

HM: - ¿Usted a los once años empezó a trabajar?

MC: - Sí.

HM: - Y ¿Que fue lo que hizo a esos once años? ¿Que fue lo primero que hizo?

MC: - ¿Al trabajar? cuidar borregos y vacas...y luego gallinas y así se la pasaba uno. Pero Muy bonito! en aquel tiempo.

HM: - Sí.

MC: - A mi me gusto mucho aquel tiempo, más que en este este tiempo. hora, mira en aquel tiempo tú, sete hacia noche y...namás allí en la calle te quedabas y no había quien te dijera nada ni quien te

molestará. Ahora si vienes por la calle y te malician que traís dinero te salen tres, cuatro y te lo quitan [rias].

HM: - Entonces le gustaba más aquel tiempo...

MC: - No, si en aquel tiempo había mucho respeto. Ahora, en aquel tiempo toda la gente venía aquí a la a la iglesia esa. La única iglesia que había...

HM: - ¿La de Guadalupe?

MC: - La de Guadalupe. Toda la gente de todos los ranchos ahí se concentraban. En Semana Santa na habían niun comerciante en ninguna parte, ni tiendas, ni comerciantes en ninguna parte.

HM: - ¿Cerraban todo?

MC: - Todo.

HM: - O sea que toda la semana se la pasaban en la iglesia...

MC: - Hey.

HM: - En lo que eran los eventos.

MC: - Desde el, desde el jueves, viernes ysabado y domingo.

HM: - Y hacian...

MC: - Y antes daban comida alla en la iglesia y todo.

HM: - O sea que desde que llegaban a la iglesia lla no salian hasta...

MC: - Hey, en la tarde, se iban a su casa y otro día en la mañana se venían y allí se la pasaba la gente, pero antes había e era la gente muy repetosa, todo todo mundo se respetaba en lo cual ahora no... pero no había religiones ninguna otra.

HM: - ¿Más que pura catolica?

MC: - Na'mas la pura catolica.

HM: - Es este, la vez pasada me contaba que usted se dedico a lo que era podar las viñas...

MC: - Umjumm, las viñas, los olivos, los, toda clase de árbol, arboles frutales.

HM: - Y también me contaba acerca del proceso de hacer el aguarraas...

MC: - El aguardiente.

HM: - ...el aguardiente para hacer el vino.

MC: - Umjumm.

HM: - Si me podría comentar o decir ¿Cuál era el proceso? desde su inicio hasta el fin. ¿Que era lo que usted hacia?

MC: - El vino... la, la uva cuando la llevan la muelen, ¿No?, entonces esa uva se fermenta, ya cuando muere la uva que lla quedo muerta sacas, le sacas el orujo y el el vino lo echas a los tanques de reposo... del reposo va al alambique... y ya el la la el aguardiente sale a a a puro vapor... se trabaja con puro vapor por'eso mira como tengo las manos. Entonces ya cuando sale da'hí ya sale pues en bruto, ya'las ya lo carga, se lo llevan en pipas, barriles o en eso no ya se lo llevan y allá ya lo pintan y ya lo echan a las botellas, pero es un solo vino y sacan miles de marcas, como el Viejo Vergel, Presidente y reserva y todo eso. Es un solo vino y ahí sacan diferentes marcas.

HM: - También me contaba que a usted le tocaba lavar los tanques...

MC: - Sí.

HM: - Que eran de madera.

MC: - Sí de madera, hey.

HM: - ¿Que era lo que... Cómo los lavaba?

MC: - Con...le echabamos agua, le echabamos agua y luego le echabamos de'sa soda del martillo que le dicen...

HM: - ¿Soda del martillo?

MC: - Ajamm, como carbonato así, para que lla cuando lo tu le das con el cepillo lo lavas, le quitas todo el vino ¿No? todo, todo. Entonces

agarras un bote de agua y se lo roceas y luego ya le das otra cepillada y le quitas eso y ya. Tonces, ya cuando está el tanque limpio lo tapas y le metes un bote con azufre, lo prendes y se lo metes adentro pa' que esté pues concervado, osea el azufre lo concerva pa' que no se haga malo el tanque...pa' que no se receque... cuando vas z z volver a llenar ese tanque para algun... alguna cosa de por ejemplo echar vino para recerbarlo allí o serlo que se añeje allí, lo vuelves a lavar y le vuelves a'cer el mismo procedimiento, tonces lla lechas el vino... Era muy bonito... muy bonito.

HM: - ¿Le gustaba ese trabajo?

MC: - Sí, pos yo trabaje muchos años allí.

HM: - ¿Que le gustaba más, lavar los tanques o el podar las...

MC: - No pos... ese era... es igual el trabajo son ocho horas de trabajo en el campo, eso si y allí no' sta uste encerrado en la fabrica.

HM: - Osea que a usted no le gustaba estar encerrado, le gustaba , siempre le a gustado caminar y conocer.

MC: - No, hey y como en ese tiempo que se venía , por ejemplo, la poda de la viña no había casi trabajo en la fabrica nos sacaban a podar... ayudarles a podar la viña.

HM: - Y ¿Eran muy grandes los terrenos de la viña?

MC: - Sí, pos había más de un millon de matas de viña.

HM: - ¿Más de un millón?

MC: - Hey.

HM: - Y ¿Cuantos aparte de usted trabajaban en las ...

MC: - No! pos había muchas gente trabajando allí. Diario casi de planta ya sesenta, setenta tarabajadores, ochenta... y cuando se dan las podas se contrataba pura gente, casi puro contrato lo hacia el

trabajo de la poda de la viña a tres centavos la mata, a cuatro centavos la mata.

HM: - Ah ¿ Le pagaban por mata?... y ¿No por horas trabajadas?

MC: - No, alque agarraba contrato se le pagaba por mata, nosotros ibamos por el día... pero...pero alque agarraba todo un [-] se la daban por mata.

HM: - A usted al día ¿Cuanto le pagaban? en aquel tiempo.

MC: - Pos cuando yo emepece allí a trabajar ganaba quince pesos.

HM: - ¿Por día?

MC: - Por el día. Despues subio a veinte, luego a veintidos, luego a veintisiete, luego a treinta, treinta y cinco. Cuando yo me salí pagaban cuarenta pesos.

HM: - Cuarenta pesos, ya.

MC: - Yo me salí en el Setenta.

HM: -Me comentaba que en el cincuenta había, empezó a trabajar en Rancho la Puerta.

MC: - Mmm, en Rancho la Puerta. Ganaba setenta y dos pesos.

HM: - ¿En el cincuenta?

MC: - Setenta y dos pesos pagaban en la puerta. De los que pagaban más[risa].

HM: - Y ahí ¿Que era lo que usted hacia?

MC: - Estabamos haciendo fosas.

HM: - ¿Fosas?

MC: - Para los baños.

HM: - Dice que todavía, apenas empezaba, acababa de empezar, este lo que era Rancho la Puerta, que no era lo que ahorita todos conocemos.

MC: - Hey, luego de ahí me vine a trabajar al Rancho Cuchuma...y luego de allí me fui pa Mexicali, vine de ahí y me meti a Rancho Viejo y ya de ahí estuve hasta el setenta.

HM: - ¿En Rancho Cuchuma?

MC: - Uhummm, onde... si sabias onde daban terapia allí en un rancho que tiene una casonona abajo, a la mejor la has visto.

HM: - ¿En las faldas del cerro?

MC: - A este lado , aquí onde estaba, si sabes ¿Donde estaba el taller del municipio?

HM: - Sí.

MC: - Pa'bajo, no'sta una casonona grandonona allí en un encino. Si la has visto ¿Verdad?

HM: - Sí,sí, sí.

MC: - Pos allí trabaje yo en esa construcción.

HM: - Ah! Trabajo...

MC: - Estaba haciendo esa casa.

HM: - Trabajo entonces también aveces de albañil.

MC: - No, yo trabaje allí como una semana y luego me pusieron de velador.

HM: - ¿De velador?

MC: - Hey, pos no había quien se quedara y yo me quedaba allí. Pos antes nadie se robaba nada. Allí dejaban los albañiles , dejaban todo tirado ahí allí y otro día venían a recojerlo y na, na, nadie se llevaba nada. En lo que ahora no puedes dejar nada por que se lo llevan [risa].

HM: - Ahorita todo se llevan.

MC: - Hey.

HM: - Hay lo que se les atravieza. Regresando de Mexicali, ¿Usted se fue a Mexicali un tiempo?...

MC: - Hey.

HM: - ...Regresa, eh ¿Regreso a Rancho Tanama?

MC: - No, a Rancho Viejo.

HM: - Rancho Viejo, que ahora es...

MC: - Sí, en Rancho Tecate fue la primera vez que yo trabaje en la uva, en la fabrica onde hacian vino.

HM: - Y...recordando un poco, regresandonos otravez atras... no se esta las enseñanzas que su abuelo le daba, no se, por ser de una tribu cumiai, respecto a la naturaleza, respecto a todo, a las leyendas de Tecate y todo eso, ¿Que es lo que usted recuerda?

MC: - Pues muy poco, esque necesito tiempo por que ya está uno viejo y se le va el... pero en poco tiempo yo voy haciendo una relación y luego te voy a contar. Hora, hora que vaya alla con ese muchacho te voy a traer toda la relación que hicimos, por que ya hicimos una pero las hojas allí en la casa se me perdieron, y a estos les voy a sacar una copia te voy a traer una. Que se ocupa o, u otro camarada ya la tengo ya noando batallando. Y de'sas y le pones ganas y le pones pensamiento puedes sacar muchas cosas de allí...bueno con ayuda de uno que te diga...\*

HM: - Sí.

MC: - ...porque como tú no conociste esos tiempos y no sabes como era , pero un día vengo, platicamos y luego tú piensas en lo que yo te digo y después de lo que yo te diga lo sacas. Este

muchacho así, así empezó y hizo un libro y lo mando a México y nunca creo se lo mandaron.

HM: - Que mala suerte [risa].

MC: - Entonces , un día yo les estaba diciendo que, pues que, mira le digo has una , has, has otro en el mismo tipo, entonces ingresalo a una empresa... como a la esa de los Vaqueros, del libro de pura letra. Esos te agarran, te agarran esos por que de allí sacan ellos mucho para sus libros. ho para sus libros. no pos él la mando a un, a una edición de periodico a México y pos no se le, no le hicieron caso y en una empresa de esas si le hacen caso a uno...porque, te digo esto porque en Estados Unidos está la misma , esa, Estefania, y un camarada aquí de Campo, venía mucho aquí con migo y ... y estaba haciendo así una relación como la tuya y salió y él la mando alla y se la hicieron buena.

HM: - Ah, sí. Hablando de Estados Unidos, ¿A usted nunca le dio por irse a Estados Unidos?

MC: - No.

HM: - No.

MC: - No me gusto. He ido a pasiarne, ha andar alla en ,tengo mis hi...mis muchachos allá. !Vengase para'ca! no, no me gusta, no me atrae, yo siempre he trabajado aqui.

HM: - ¿Aqui en Tecate? y bueno en Baja California.

MC: - Aquí en Baja California. Ayer en al mañana estaba ya allá, llegando a un lado , pasaron unos seis, siete muchachos. Una lastima que se echen , que se pierdan. Por ahí andar, haciendose tontos para Estados Unidos.

Les dije no pos...me dijo "No fijese, vamos bien atrasados " y que haber como nos va. Muchachos pongase a trabajar aquí en

México, que andan haciendo ustedes allá al otro lado dejando sus todos sus pulmones a otra nación que no les pertenece. " No pero que aquí nos morimos de hambre" , ! eso es mentira! les dije y es muy malo hablar de su patria uno, les dije,

"No pero que ..." no le dije, mira yo nunca he vivido allá, siempre he vivido aquí , y a mi nunca me a faltado, !Gracias a Dios! , les dije por que yo siempre he trabajado aquí... le dije, todo el que va'ya no tiene nada...le dije, por ejemplo orita vas, trabajas un mes, te vienes y te metes en una cantina y allí lo dejates todo...he, esa es la ilusión de los que van para'lla. Haber dime tú ¿Quien de los que... veras quien tiene algo que digas tú tiene ,esto tiene?...si acaso alguno por ahí tiene su casa por ahí pero no, no tiene más.

HM: - No hicieron la fortuna que pensaban que iban a hacer.

MC: - No, no, alla al otro lado es muy duro. Allá para vivir es mucho más duro que aquí...si es duro para los que son de alla, ahora tú que vas de de extraño , y si no sabes trabajar en los trabajos que hay allá.

HM: - Si no sabe el idioma.

MC: - E,e, el idioma es el más...fijate y se olvida el ingles, eh, se olvida porque se olvida.

HM: - ¿Usted alguna vez aprendio a hablarlo?

MC: - Mi esposa.

HM: - Si.

MC: - Pos ella es de allá y me enseñó, yo cuando me ocuparon se me olvido seguir practicandolo, leyendolo ¿no?. Por la decidia, si seme olvido, si lo comprendo muchas, comprendo pero no lo puedo hablar [risa]. Bueno me voy porque voy al medico.

HM: - Bueno, muchas gracias y ojala en las vacaciones tengamos...

MC: - Pos, más, más oportunidad y voy hacer la lucha de conseguirte esas  
hojas para que las estudies.

HM: - Bueno, muy bien.